



Listen to this article

18. Parashá Mishpatim (פְּרָשָׁת מִשְׁפָּטִים) - Shemot/Éx 21:1-24:18

Punto 1. Torah

Punto 2. Haftaráh: Isaías 29:22-24 (Liberación de la opresión).

Texto Interlineal Anotado Hebreo-Español:

Texto Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
כִּי־כִּי	La-ken	Por lo tanto
כִּי־אָמַר אֲדֹנָי	Ko amar	Así dijo
אֲדֹנָי־צְבָאוֹת אֲדֹנָי־צְבָאוֹת	Adonái Tzevaot	Adonái de los Ejércitos

Comentario Mesianico:

En este pasaje de Isaías, se destaca la liberación de Israel de la opresión, reflejando el mismo tema de redención presente en Shemot, en el que Moshé es un tipo de redentor y figura mesiánica.

Aplicación Espiritual:

Este pasaje nos recuerda que así como Elohím liberó a Su pueblo de Egipto, continúa siendo nuestro Libertador hoy, por medio de Yeshúa haMashíaj, quien trae libertad espiritual a los cautivos.

Punto 3. Brit Hadasháh: Hebreos 11:23 (La fe de los padres de Moshé).

Texto Arameo	Fonética	Traducción palabra por palabra
ܒܗܡܢܘܬܐ	Behemanuta	Por la fe
ܒܗܘܬܘܝܐ	Behetuhi	Por la fe de sus padres

Comentario:

La fe de los padres de Moshé refleja la valentía y confianza en Elohím para preservar la vida de su hijo, lo cual es un eco del sacrificio y fe que hallamos en Yeshúa como el

Redentor del pueblo.

Punto 4. Contexto Histórico y Cultural.

En el período del Segundo Templo, los textos hebreos y arameos destacaban la opresión como un recordatorio de la fidelidad de Elohím en tiempos difíciles. La liberación de Moshé prefigura el papel de Yeshúa como Redentor de Su pueblo.

Punto 5. Estudio, comentarios y conexiones proféticas.

El llamado a las parteras hebreas para preservar la vida refleja el rol profético de salvar a Israel. Esta acción simboliza la protección divina sobre el Mesías, así como Elohím protegió a Yeshúa desde Su nacimiento.

Punto 6. Análisis Profundo de la Aliyáh.

El mandato de Faraón de eliminar a los niños varones hebreos es una prefiguración de la amenaza a la descendencia mesiánica. El nacimiento de Moshé y su preservación a través del agua simbolizan el bautismo y redención en Yeshúa.

Punto 7. Tema Más Relevante de la Aliyáh.

El tema central es la protección y preservación del Redentor. Al igual que Moshé fue salvado para guiar a Israel, Yeshúa fue protegido desde Su nacimiento para cumplir Su misión de redención.

Punto 8. Descubriendo a Mashíaj en cada Aliyáh.

Moshé como tipo del Mesías: la preservación milagrosa de su vida prefigura la protección divina sobre Yeshúa, cumpliendo la profecía del Redentor que liberará a Su pueblo.

Punto 9. Midrashim, Targumim, Textos Fuentes y Apócrifos.

Midrash Shemot Rabbah describe cómo las parteras fueron bendecidas por Elohim por salvar a los niños hebreos. Este acto de obediencia conecta con la fe de los creyentes en preservar la vida espiritual a través de la esperanza mesiánica.

Punto 10. Mandamientos Encontrados o principios y valores.

- Preservación de la vida como un valor central.
 - Obediencia a Elohim por encima de las órdenes humanas.
-

Punto 11. Preguntas de Reflexión.

1. ¿Cómo se conecta la preservación de Moshé con la promesa mesiánica?
 2. ¿Por qué fue importante que las parteras temieran a Elohim más que a Faraón?
 3. ¿Cómo refleja este pasaje la fe en Elohim durante la opresión?
 4. ¿Qué papel juegan las mujeres en la redención en este relato?
 5. ¿Cómo se conecta la preservación de Moshé con el nacimiento y protección de Yeshúa?
-

Punto 12. Resumen de la Aliyáh.

Las parteras hebreas desobedecen al decreto del Faraón, permitiendo que los niños varones hebreos vivan. Moshé nace y es preservado por su madre, quien lo coloca en una cesta en el río Nilo, donde es encontrado y adoptado por la hija del Faraón.

Punto 13. Tefiláh de la Aliyáh.

Adonái יי יי, así como protegiste a Moshé de la opresión de Egipto, protege nuestras vidas y guíanos hacia la libertad en Yeshúa haMashíaj. Que nuestras acciones reflejen Tu amor y justicia, y que siempre busquemos obedecerte por encima de todo. Amén.

Punto 1. Texto Original Interlineal Éxodo 21:20-22:3

Éxodo 21:20-21

Texto Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
וְאִם יִכּוּת-אֶת-עַבְדּוֹ	Ve-ki yakeh	Y si golpea
אִישׁ	Ish	un hombre
אֶת-עַבְדּוֹ-אִתּוֹ	Et-avdo	a su siervo
וְאִם יִכּוּת-אֶת-עַלְמָתוֹ	O et-amato	o a su sierva
אִתּוֹ בַּמֶּזֶל	Ba-shevet	con vara
וּמָוֶת	U-met	y muere
תַּחַת יָדוֹ	Tachat yado	bajo su mano
וְנָקָם יִנְיָקֵימ	Na-kom yin-nakeim	ciertamente será vengado

Traducción literal:

Si un hombre golpea a su siervo o a su sierva con una vara, y muere bajo su mano, será vengado.

Texto Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
וְאִם יִחַי	Ach	Pero
אֶת-יָמָיו-אִתּוֹ	Im-yom	si día
וְאִם יִחַי יָמָיו	O yomayim	o dos días
אִתּוֹ	Ya'amod	permanece
וְנָקָם יִנְיָקֵימ	Lo yin-nakeim	no será vengado
כִּי-כֶסֶף הוּא	Ki kaspó	porque es su dinero

Traducción literal:

Pero si sobrevive un día o dos, no será vengado porque es su propiedad.

Éxodo 21:22-25

Texto Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
וְאִם יִלָּחֲצוּ	Ve-ki yinatsu	Y si pelean
אֲנָשִׁים	Anashim	hombres
וְיִגְדְּפוּ	Ve-nogefu	y golpean
אִשָּׁה הָרָה	Isha harah	a una mujer embarazada
וְיָצְאוּ יְלָדֶיהָ	Ve-yatse'u yeladeha	y salen sus hijos

Texto Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
וְלוֹ יִהְיֶה אֲשֶׁר	Ve-lo yihye ason	pero no haya desgracia
וְאִשׁוֹ יִשְׁלַח אֶת הַמֶּלֶךְ	Anosh ye'aneish	ciertamente será multado
כְּאֲשֶׁר	Ka'asher	conforme a
יִשְׁפֹּט עָלָיו	Yashit alav	imponga sobre él
בְּאֵל הָאִשָּׁה	Ba'al ha'isha	el marido de la mujer
וְנָתַן	Ve-natan	y dará
כְּפִי לִשְׁפֹּט	Bi-flilim	conforme a los jueces

Traducción literal:

Si hombres pelean y golpean a una mujer embarazada y sus hijos nacen, pero no hay desgracia, será multado conforme a lo que el marido imponga y dará según el veredicto de los jueces.

Texto Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
וְאִם יִהְיֶה אֲשֶׁר	Ve-im ason yihye	Pero si hay desgracia
וְנָתַתָּ נֶפֶשׁ תַּחַת נֶפֶשׁ	Ve-natata nefesh tachat nefesh	darás vida por vida
אֵין תַּחַת אֵין	Ayin tachat ayin	ojo por ojo
שֵׁן תַּחַת שֵׁן	Shen tachat shen	diente por diente
יָד תַּחַת יָד	Yad tachat yad	mano por mano
רֶגֶל תַּחַת רֶגֶל	Regel tachat regel	pie por pie

Traducción literal:

Pero si hay desgracia, entonces darás vida por vida, ojo por ojo, diente por diente, mano por mano, pie por pie.

Éxodo 21:26-27

Texto Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
וְאִם יִשֹּׁךְ	Ve-ki yakeh	Y si golpea
אִישׁ	Ish	un hombre
וְעַיִן אֲדָמוֹ	Et ein avdo	el ojo de su siervo
וְעַיִן אֲדָמוֹתָיִם	O et ein amato	o el ojo de su sierva
וְשִׁחַתָּהּ	Ve-shichatah	y lo daña
לְחֹפְשִׁי	Lachofshi	para la libertad

Texto Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
יִשְׁאַלְכֶנּוּ	Yeshallchenu	lo dejará ir

Traducción literal:

Si un hombre golpea el ojo de su siervo o el ojo de su sierva y lo daña, lo dejará ir libre por el daño.

Texto Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
וְיִשְׁאַלְכֶנּוּ	Ve-im shen avdo	Si el diente de su siervo
וְיִשְׁאַלְכֶנּוּ	O shen amato	o el diente de su sierva
וְיִשְׁאַלְכֶנּוּ	Yappil	lo derriba
וְיִשְׁאַלְכֶנּוּ	Lachofshi	para la libertad
וְיִשְׁאַלְכֶנּוּ	Yeshallchenu	lo dejará ir

Traducción literal:

Si derriba el diente de su siervo o el diente de su sierva, lo dejará ir libre por el daño.

Éxodo 22:1-3

Texto Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
כִּי יִגְנוֹב	Ki yignov	Si roba
אִישׁ	Ish	un hombre
שׁוֹר	Shor	un buey
וְאֶתְּנֶה	O seh	o una oveja
וְיִשְׁאַלְכֶנּוּ	U-tavcho	y lo sacrifica
וְיִשְׁאַלְכֶנּוּ	O mecharo	o lo vende
חֲמִשָּׁה בָקָר	Chamishah bakar	cinco bueyes
וְיִשְׁאַלְכֶנּוּ	Yeshalem	pagará
עַל הַשׁוֹר	Tachat ha-shor	por el buey
וְעַל הַשֶּׁה	Ve-arba tzon	y cuatro ovejas
וְיִשְׁאַלְכֶנּוּ	Tachat ha-seh	por la oveja

Traducción literal:

Si un hombre roba un buey o una oveja, y lo sacrifica o lo vende, pagará cinco bueyes por el buey y cuatro ovejas por la oveja.

Texto Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
וְיִמָּצֵא הַגָּנוֹב אֶת הַתְּוֹנָה	Im ba-machteret	Si en un túnel
וְיִמָּצֵא הַגָּנוֹב יִמָּצֵא	Yimmatse ha-ganav	se encuentra al ladrón
וְיִמָּצֵא הַגָּנוֹב	Ve-hukkah	y es golpeado
וְיִמָּצֵא הַגָּנוֹב	Va-met	y muere
וְיִמָּצֵא הַגָּנוֹב לֹא דָמִים	Ein lo damim	no hay culpa de sangre

Traducción literal:

Si se encuentra a un ladrón cavando un túnel y es golpeado y muere, no hay culpa de sangre.

Texto Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
וְיִזְרַח הַשֶּׁמֶשׁ עַל אֲלָוֵי דָמִים	Im zarchah ha-shemesh	Si brilla el sol
עַל אֲלָוֵי דָמִים	Alav	sobre él
וְיִזְרַח הַשֶּׁמֶשׁ עַל אֲלָוֵי דָמִים	Damim lo	culpa de sangre hay
וְיִזְרַח הַשֶּׁמֶשׁ עַל אֲלָוֵי דָמִים	Shalem yeshalem	pagará ciertamente
וְיִזְרַח הַשֶּׁמֶשׁ עַל אֲלָוֵי דָמִים	Im ein lo	si no tiene
וְיִזְרַח הַשֶּׁמֶשׁ עַל אֲלָוֵי דָמִים	Ve-nimkar	entonces será vendido
וְיִזְרַח הַשֶּׁמֶשׁ עַל אֲלָוֵי דָמִים	Bignevato	por su robo

Traducción literal:

Si el sol ha brillado sobre él, hay culpa de sangre; pagará ciertamente. Si no tiene para pagar, entonces será vendido por su robo.

Punto 2. Haftaráh: Jeremías 34:8-22

Texto Interlineal Anotado Hebreo-Español con Traducción Literal

Jeremías 34:8

Texto Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
וְהָיָה דְבַר אֲשֶׁר	Ha-davar	La palabra
וְהָיָה דְבַר אֲשֶׁר	Asher	que
וְהָיָה דְבַר אֲשֶׁר	Hayah	fue
וְהָיָה דְבַר אֲשֶׁר	El-Yirmeyahu	a Yirmeyahu
וְהָיָה דְבַר אֲשֶׁר	Me-et	de parte de
וְהָיָה דְבַר אֲשֶׁר	Adonái	Adonái

Texto Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
אחרי כן	Acharei	después de
היה עשה הברית עם המלך	Karot ha-melech	hecho el pacto por el rey
תצדקיהו	Tzidkiyahu	Tzidkiyahu

Traducción literal:

La palabra que vino a Yirmeyahu de parte de Adonái, después de que el rey Tzidkiyahu hizo el pacto.

Jeremías 34:9

Texto Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
לשלח	Le-shalach	para enviar
איש	Ish	a cada hombre
אל-עבדו	Et-avdo	a su siervo
ואיש	Ve-ish	y cada hombre
אל-אמתו	Et-amato	a su sierva
העברי	Ha-ivri	el hebreo
והעבריה	Ve-ha-ivriyah	y la hebrea
חופש	Chofshim	libres
לעבד	Levilti	para no
אבדה	Avadah	servicio
בהם	Vahem	en ellos

Traducción literal:

Para enviar cada uno a su siervo y cada uno a su sierva hebrea libres, para que no sirvieran más en esclavitud.

Jeremías 34:10

Texto Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
ויעשו	Va-yishme'u	Y oyeron
כול-השרים	Kol-ha-sarim	todos los príncipes
ועם-העם	Ve-kol-ha-am	y todo el pueblo

Texto Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
אשר	Asher	que
באו	Ba-u	vinieron
בברית	Ba-brit	en el pacto
לשלח	Le-shalach	para enviar
איש	Ish	cada hombre
אבדו-אשר	Et-avdo	a su siervo
איש	Ve-ish	y cada hombre
אמתו-אשר	Et-amato	a su sierva
חופשי	Chofshim	libres
אשר לא יהיו	Ve-lo yihyu	y no serán
אשר	Od	más
אשר	Vahem	en esclavitud

Traducción literal:

Y todos los príncipes y todo el pueblo que entraron en el pacto oyeron, para enviar cada uno a su siervo y a su sierva libres, para no ser esclavos más.

Jeremías 34:11

Texto Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
והיו	Va-yashuvu	Y volvieron
אחרי	Acharei	después de
כן	Ken	así
והיו	Va-yashivu	y tomaron de nuevo
אשר-אבדו	Et-ha-avadim	a los siervos
אשר-אבדו-אשר	Ve-et-ha-amahot	y a las siervas
אשר	Asher	que
אשר	Shilchu	habían enviado
אשר	Chofshim	libres
אשר	Va-yichbeshum	y los sometieron

Traducción literal:

Y volvieron después de esto y tomaron de nuevo a los siervos y a las siervas que habían enviado libres, y los sometieron.

Jeremías 34:12

Texto Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
וַיְהִי	Vayehi	Y fue
דְּבַר-אֲדֹנָי	Devar-Adonái	la palabra de Adonái
אֶל-יִרְמְיָהוּ	El-Yirmeyahu	a Yirmeyahu
מֵעַתָּה	Me'et	de parte de
אֲדֹנָי	Adonái	Adonái
לֵאמֹר	Leemor	diciendo

Traducción literal:

Y fue la palabra de Adonái a Yirmeyahu, de parte de Adonái, diciendo.

Jeremías 34:13

Texto Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
כֹּי אָמַר	Ko amar	Así dijo
אֲדֹנָי	Adonái	Adonái
אֱלֹהֵי	Elohei	el Elohím de
יִשְׂרָאֵל	Yisrael	Israel
אֲנֹכִי	Anochi	Yo
כָּרַטִי	Karati	hice
בְּרִית	Brit	un pacto
עִתְּכֶם עִתְּכֵם אֲבוֹתֵיכֶם	Et-avoteichem	con vuestros padres

Traducción literal:

Así dice Adonái, el Elohím de Israel: Yo hice un pacto con vuestros padres.

Jeremías 34:14

Texto Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
מִקֵּץ	Miketz	Al final de
שֶׁבַע	Sheva	siete

Texto Hebreo Fonética Traducción palabra por palabra

שָׁנִים	Shanim	años
תִּשְׁלַחְכֶם	Teshallchu	enviaréis
אִישׁ	Ish	cada hombre
אֶל-אָחִיו	Et-achiv	a su hermano
הָעִבְרִי	Ha-ivri	el hebreo

Traducción literal:

Al final de siete años, enviaréis cada hombre a su hermano hebreo.

Jeremías 34:15

Texto Hebreo Fonética Traducción palabra por palabra

וַתָּשׁוּבוּ	Vatashuvu	Y os volvisteis
וַתַּעֲשׂוּ	Vata'asu	y habéis hecho
אֶת-הַיָּשָׁר	Et-hayashar	lo recto
בְּעֵינָי	Be'enai	ante Mis ojos

Traducción literal:

Y os volvisteis, e hicisteis lo recto ante Mis ojos.

Jeremías 34:16

Texto Hebreo Fonética Traducción palabra por palabra

וַתָּשׁוּבוּ	Vatashuvu	Y os volvisteis
וַתִּשְׁבַּחְוּ	Vatechalelu	y profanasteis
אֶת-שְׁמִי	Et-shemi	Mi Nombre

Traducción literal:

Pero os volvisteis y profanasteis Mi Nombre.

Jeremías 34:17

Texto Hebreo Fonética Traducción palabra por palabra

לכחן	Lachen	Por lo tanto
ככה אמר	Ko amar	Así dijo
אדוני	Adonái	Adonái
הינני	Hineni	He aquí, Yo
קור	Kore	llamo
לכם	Lachem	para vosotros
חרות	Charut	libertad
לא-חֶרֶב	La-cherev	a la espada
לא-דֵּבֵר	La-dever	a la pestilencia
וְלֶאֱרָאֵב	Ve-la-ra'av	y al hambre

Traducción literal:

Por lo tanto, así dice Adonái: He aquí, Yo llamo para vosotros libertad a la espada, a la pestilencia y al hambre.

Texto Interlineal Anotado Hebreo-Español de Jeremías 34:18-22

Jeremías 34:18

Texto Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
וְנָתַתִּי	U'netati	Y daré
אֶל-הָאֲנָשִׁים	Et-ha-anashim	a los hombres
הַצֹּרֵחַ	Ha-ovrim	que cruzaron
אֶת-בְּרִיתִי	Et-briti	Mi pacto
אֲשֶׁר	Asher	que
לֹא-הִקְדִּימוּ	Lo-hekimu	no cumplieron
אֶת-דִּבְרֵי הַבְּרִית	Et-divrei ha-brit	las palabras del pacto
אֲשֶׁר	Asher	que
כָּרְטוּ	Kar'tu	hicieron
לְפָנָי	Lefanai	delante de Mí

Traducción literal:

Y daré a los hombres que cruzaron Mi pacto, que no cumplieron las palabras del pacto que hicieron delante de Mí.

Jeremías 34:19

Texto Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
וְאֶל הַסָּרִים	Ve-et ha-sarim	Y a los príncipes
יְהוּדָה	Yehudah	de Yehudá
וְאֶל שָׂרֵי יְרוּשָׁלַיִם	Ve-et sarei Yerushalayim	y a los príncipes de Jerusalén
וְאֶל הַסָּרִים	Ha-sarim	los oficiales
וְאֶל הַכֹּהֲנִים	Ve-et ha-kohanim	y a los sacerdotes
וְאֶל כָּל-עַמּוּד הָאֲרֶץ	Ve-et kol-am ha-aretz	y a todo el pueblo de la tierra

Traducción literal:

Y a los príncipes de Yehudá, y a los príncipes de Jerusalén, los oficiales, y a los sacerdotes, y a todo el pueblo de la tierra.

Jeremías 34:20

Texto Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
וְאֶתְכֶם	U'netatim	Y los entregaré
בְּיַד אוֹיְבֵיהֶם	Be-yad oyeveihem	en manos de sus enemigos
וְאֶתְכֶם בְּיַד הַבֹּחֲשִׁים	U've-yad mevakshei	y en manos de los que buscan
אֶתְכֶם	nafsham	su vida
וְאַתְּנֶתְכֶם	Ve-haytah nivlatam	y sus cadáveres serán
לְמַאֲכָל	Le-maachal	para comida
לְעוֹף הַשָּׁמַיִם	Le-of ha-shamayim	para las aves del cielo
וְלַבְּהֵמַת הָאֲרֶץ	U'le-vehemot ha-aretz	y para las bestias de la tierra

Traducción literal:

Y los entregaré en manos de sus enemigos y en manos de los que buscan su vida, y sus cadáveres serán para comida de las aves del cielo y de las bestias de la tierra.

Jeremías 34:21

Texto Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
וְאֶת־תִּזְדִּיקְיָהוּ־מֶלֶךְ־יְהוּדָה	Ve-et Tzidkiyahu	Y a Tzidkiyahu
וְאֶת־סָרָו־בְּיָמָיו	Melech Yehudah	rey de Yehudá
וְאֶת־סָרָו־בְּיָמָיו	Ve-et sarav	y a sus príncipes
וְאֶת־סָרָו־בְּיָמָיו	Eten	los entregaré
בְּיָמָיו־בְּיָמָיו	Be-yad oyeveihem	en manos de sus enemigos
וְאֶת־סָרָו־בְּיָמָיו	U've-yad mevakshei	y en manos de los que buscan
וְאֶת־סָרָו־בְּיָמָיו	nafsham	su vida

Traducción literal:

Y a Tzidkiyahu, rey de Yehudá, y a sus príncipes los entregaré en manos de sus enemigos y en manos de los que buscan su vida.

Jeremías 34:22

Texto Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
הִנֵּנִי־הֵרָו־אֶת־הַיָּדִים־הַזֵּאתִים	Hineni metzaveh	He aquí, Yo mando
וְאֶת־הַיָּדִים־הַזֵּאתִים	Ne'um-Adonái	dice Adonái
וְאֶת־הַיָּדִים־הַזֵּאתִים	Va-hashivotim	y los haré volver
אֶת־הַיָּדִים־הַזֵּאתִים	El-ha-ir ha-zot	a esta ciudad
וְאֶת־הַיָּדִים־הַזֵּאתִים	Ve-nilchamu aleha	y lucharán contra ella
וְאֶת־הַיָּדִים־הַזֵּאתִים	U'lechaduhah	y la tomarán
וְאֶת־הַיָּדִים־הַזֵּאתִים	U'srafuhah	y la quemarán
וְאֶת־הַיָּדִים־הַזֵּאתִים	Ba-esh	en fuego

Traducción literal:

He aquí, Yo mando, dice Adonái, y los haré volver a esta ciudad, y lucharán contra ella, y la tomarán y la quemarán en fuego.

Punto 3. Brit Hadasháh - Efesios 4:28:

Efesios 4:28

Texto Arameo Fonética (Siríaca Oriental) Traducción palabra por palabra

ܗܢܐ ܓܢܘܒܐ	Hana ganava	El que robaba
ܘܠܐ ܢܝܓܝܒ ܡܘܬ	La nignev oud	no robe más
ܘܠܐ ܐܘܘܕ ܒܝܢܝܝܗ	Ela avad beyneyh	sino trabaje
ܘܠܐ ܐܘܘܕ ܬܝܘܘܬܐ	Ve-avad tayvuta	y haga bien
ܒܝܘܕܘܗܝ	Biyadohi	con sus manos
ܠܘ ܕܡܝܬܝܘܝܢ	Hanon d-matyvin	lo que es bueno
ܕܥܢܐ ܠܡܚܘܒ	De-naheve l-mehav	para que pueda dar
ܠܐܝܢ ܕܒܡܘܨܬܝܬܐ	La-in d-bemotsita	al que tiene necesidad

Traducción literal:

El que robaba no robe más, sino que trabaje, haciendo bien con sus manos, lo que es bueno, para que pueda dar al que tiene necesidad.

Comentario

Este pasaje del Brit Hadasháh destaca la importancia de la transformación de la vida de una persona a través de la fe en Yeshúa haMashíaj. El cambio de robar a trabajar honestamente simboliza el poder redentor del Mesías que llama a los creyentes a vivir vidas de justicia y generosidad, reflejando el carácter de Elohim en sus acciones.

Este principio se alinea con los valores de la Toráh, que también llama a la restitución y a la rectitud en las relaciones humanas, como se refleja en la ley de restitución por robo en Éxodo 22:1.

Punto 4. Contexto Histórico y Cultural

Contexto Histórico

La epístola a los Efesios fue escrita por Rav Shaul (Pablo) durante su primer encarcelamiento en Roma, aproximadamente entre los años 60-62 d.C. Fue dirigida a la Kehiláh (comunidad de creyentes) en Éfeso, una ciudad próspera del Imperio Romano conocida por ser un centro comercial, cultural y religioso en Asia Menor (actual Turquía). Éfeso era famosa por albergar el templo de Artemisa (Diana de los Efesios), una de las siete maravillas del mundo antiguo, y por su fuerte influencia pagana, tanto en la vida cotidiana como en la vida espiritual de sus habitantes.

La población de Éfeso estaba compuesta por una mezcla diversa de judíos, griegos y otras culturas que traían consigo diferentes creencias, costumbres y estilos de vida. La comunidad mesiánica en Éfeso incluía tanto a creyentes judíos como gentiles, lo que generaba desafíos únicos en cuanto a la convivencia, la ética y la espiritualidad.

Contexto Cultural

Durante el siglo I, la cultura grecorromana valoraba el éxito material y la acumulación de riqueza, mientras que la Toráh y los valores del Brit Hadasháh enseñaban la importancia del trabajo honesto, la justicia social y la generosidad hacia los necesitados. En la antigüedad, era común que muchas personas vivieran en pobreza extrema, lo que llevaba a algunos a optar por el robo o el engaño para sobrevivir.

En este contexto, la exhortación de Rav Shaul a “no robar más, sino trabajar con sus manos” cobra un significado más profundo, ya que llama a un cambio radical en la mentalidad y en la conducta. La ética laboral promovida por el Brit Hadasháh refleja los principios de la Toráh, donde se valora el trabajo honesto y se busca el bienestar de la comunidad en su conjunto. La enseñanza de compartir con el necesitado también resalta el principio hebreo del Tzedakáh (justicia y caridad), en el que se considera una obligación ayudar a los pobres y necesitados.

Influencia de la Economía Romana

En el mundo romano, el trabajo manual a menudo estaba asociado con esclavos o personas de clase baja, mientras que los ciudadanos romanos ricos evitaban este tipo de ocupaciones. En contraste, el mensaje del Brit Hadasháh dignifica el trabajo manual y destaca que el valor de una persona no depende de su estatus social, sino de su relación con Elohím y su conducta moral.

La mención de “dar al que tiene necesidad” conecta directamente con el principio de justicia social de la Toráh, que enseña que la comunidad es responsable de velar por el bienestar de sus miembros más vulnerables, como viudas, huérfanos y extranjeros (Deuteronomio 15:7-11).

Perspectiva del Judaísmo del Segundo Templo

Durante el periodo del Segundo Templo, los valores de trabajo honesto, restitución y generosidad eran fundamentales en la comunidad judía. Se enfatizaba la importancia de vivir en integridad y cumplir con los mandamientos relacionados con la justicia social. El libro de los Proverbios y otros escritos sapienciales destacan la importancia del trabajo diligente y de evitar el enriquecimiento injusto (Proverbios 13:11, 22:9).

Rav Shaul (Pablo), en su enseñanza a los efesios, reafirma estos principios al llamar a los creyentes a rechazar el robo, a trabajar honestamente y a ayudar al prójimo, lo que refleja el ideal mesiánico de vivir conforme a la justicia y la generosidad enseñada por Yeshúa haMashíaj.

Conclusión

En resumen, el contexto histórico y cultural de Efesios 4:28 muestra cómo el mensaje del Brit Hadasháh transforma los valores grecorromanos y destaca la importancia de vivir en integridad, trabajo honesto y generosidad. La enseñanza de Rav Shaul de no robar, trabajar honradamente y compartir con el necesitado refleja los valores fundamentales de la Toráh y la ética mesiánica centrada en la compasión, la justicia y el amor al prójimo.

Punto 5. Estudio, Comentarios y Conexiones Proféticas

Estudio de Efesios 4:28

En Efesios 4:28, Rav Shaul (Pablo) instruye a los creyentes en la comunidad de Éfeso acerca de la importancia de abandonar el robo y dedicarse al trabajo honesto, enfatizando el objetivo de compartir con aquellos que tienen necesidad. Esta enseñanza refleja un cambio fundamental en el carácter de una persona transformada por la fe en Yeshúa haMashíaj y por la obediencia a la Toráh.

El versículo establece tres principios importantes:

1. **Dejar de robar:** El primer llamado es abandonar cualquier forma de robo, lo cual incluye no solo el robo físico, sino también la deshonestidad, el fraude y la injusticia en cualquier transacción o relación.
2. **Trabajar con las manos:** El segundo principio es que los creyentes deben dedicarse al trabajo honesto y productivo, utilizando sus habilidades para obtener el sustento necesario.
3. **Compartir con los necesitados:** Finalmente, el objetivo del trabajo honesto no

es la acumulación personal de riquezas, sino la capacidad de ayudar a otros que se encuentran en situación de necesidad, promoviendo la justicia social y la compasión dentro de la comunidad.

Comentarios

1. **Conexión con la Toráh:** La Toráh prohíbe el robo y establece leyes sobre la restitución por daños y robos (Éxodo 22:1-4). El trabajo honesto y la restitución son valores fundamentales que garantizan la justicia y la armonía dentro de la comunidad. El llamado a compartir con los necesitados refleja la enseñanza de la Toráh en Deuteronomio 15:7-11, donde Elohim ordena a Su pueblo que no cierre su mano a su hermano necesitado.
 2. **Conexión con el Sermón del Monte:** Las enseñanzas de Yeshúa haMashíaj en el Sermón del Monte (Mateo 5-7) enfatizan la justicia, la misericordia y el amor al prójimo. En Mateo 6:19-21, Yeshúa llama a no acumular tesoros en la tierra, sino a buscar el bien del prójimo y la justicia del Reino de Elohim. Efesios 4:28 refleja este principio, instando a los creyentes a no vivir para sí mismos, sino a trabajar para beneficiar a los demás.
 3. **Conexión con la vida de la comunidad mesiánica:** En Hechos 4:32-35, se describe cómo la comunidad mesiánica en Jerusalén compartía todos sus recursos para que nadie pasara necesidad. Este modelo de generosidad es el que Rav Shaul destaca en Efesios 4:28, alentando a los creyentes a vivir una vida de ayuda mutua y amor fraternal.
-

Conexiones Proféticas

1. **La Redención del Carácter:** La transformación de una persona que deja el robo y adopta una vida de trabajo honesto refleja el poder de la redención en Yeshúa haMashíaj. Esto se conecta con la profecía de Jeremías 31:33, donde Elohim promete escribir Su Toráh en el corazón de Su pueblo. La vida cambiada de un ladrón a un trabajador honesto es un testimonio de la obra redentora del Mesías.
2. **La Generosidad del Reino:** El llamado a compartir con los necesitados apunta a la manifestación del Reino de Elohim, donde no habrá más injusticia ni pobreza (Isaías 11:4-9). Este versículo en Efesios anticipa la era mesiánica, en la cual la generosidad y la compasión serán valores universales.
3. **La Justicia del Mesías:** El concepto de compartir con los necesitados refleja el carácter de Yeshúa haMashíaj como Rey justo, que aboga por los pobres y oprimidos (Salmo 72:12-14). La obra del Mesías no solo consiste en redimir

almas, sino también en transformar la sociedad conforme a los valores de justicia y misericordia.

Conexiones Tipológicas y Sombras

1. **Tipología de restitución:** En la Toráh, una persona que había robado debía restituir el daño causado y devolver más de lo robado (Éxodo 22:1). En Efesios 4:28, el ladrón redimido no solo deja de robar, sino que ahora trabaja para ayudar a otros, simbolizando una restitución espiritual.
 2. **Sombra del Reino Mesianico:** La enseñanza de trabajar para ayudar al necesitado refleja el ideal del Reino Mesianico, donde la prosperidad y la justicia serán compartidas por todos, y no habrá desigualdad ni opresión (Isaías 65:21-23).
-

Aplicación Espiritual

- **Transformación personal:** Los creyentes son llamados a vivir una vida transformada por el poder del Ruaj HaKodesh (Espíritu de Santidad), dejando atrás conductas injustas y adoptando una vida de honestidad y compasión.
 - **Generosidad activa:** La enseñanza de compartir con los necesitados nos desafía a vivir con un corazón generoso y a estar atentos a las necesidades de los demás, reflejando el amor de Yeshúa haMashíaj en nuestras acciones.
 - **Justicia en las relaciones:** Este versículo nos recuerda que la verdadera justicia no solo implica evitar el mal, sino hacer activamente el bien en beneficio del prójimo.
-

Conclusión

Efesios 4:28 destaca la importancia de una vida transformada por el poder del Mesías, que se refleja en la honestidad, el trabajo productivo y la generosidad hacia los necesitados. Esta enseñanza está profundamente arraigada en la Toráh y anticipa los valores del Reino Mesianico, donde la justicia, la compasión y la equidad serán la norma. Es un llamado a vivir como reflejo del carácter de Yeshúa haMashíaj, quien vino no solo a redimirnos, sino a enseñarnos a vivir conforme a los valores eternos de Elohim.

Punto 6. Análisis Profundo de la Aliyáh

Análisis Profundo de Éxodo 21:20-22:3

Esta Aliyáh presenta una serie de leyes que regulan la justicia y la equidad dentro de la comunidad de Israel, enfatizando la responsabilidad social, la protección de los derechos de los siervos y la importancia de la restitución en caso de daño o pérdida. Estas leyes están profundamente conectadas con los valores fundamentales de la Toráh, que busca promover la justicia, la compasión y la protección de los vulnerables dentro de la sociedad.

Aspectos Principales de la Aliyáh

1. Protección de los Siervos (Éxodo 21:20-21)

- El pasaje establece que, si un amo golpea a su siervo o sierva y este muere bajo su mano, el amo será castigado. Sin embargo, si el siervo sobrevive uno o dos días, no habrá venganza porque es considerado propiedad del amo.
- Esta ley busca proteger a los siervos de abusos extremos y refleja la humanidad mínima que se debía tener hacia ellos. Aunque la ley no aboga por una igualdad plena, establece límites para prevenir el abuso y el asesinato.

2. Daño a una Mujer Embarazada (Éxodo 21:22-25)

- Si en una pelea entre hombres, una mujer embarazada resulta herida y da a luz prematuramente sin que haya desgracia, el culpable será multado conforme al daño causado.
- Sin embargo, si hay desgracia (muerte del niño o de la madre), se aplicará el principio de “vida por vida, ojo por ojo, diente por diente”, conocido como el principio de retribución proporcional.
- Este principio es un llamado a la justicia equilibrada, evitando tanto la venganza desproporcionada como la impunidad.

3. Justicia y Libertad para los Siervos (Éxodo 21:26-27)

- Si un amo golpea y causa daño físico a su siervo o sierva, como la pérdida de un ojo o un diente, el siervo debe ser liberado en compensación por el daño.
- Esta ley refuerza la idea de que la dignidad humana debe ser protegida, incluso en aquellos que ocupan una posición de servidumbre.

4. Restitución por Robo (Éxodo 22:1-3)

- Si alguien roba un buey o una oveja y los sacrifica o vende, debe pagar una restitución multiplicada (cinco bueyes por un buey y cuatro ovejas por una

oveja).

- Si un ladrón es sorprendido robando y es golpeado hasta morir durante la noche, no habrá culpa de sangre sobre quien lo haya matado. Sin embargo, si esto ocurre durante el día, sí habrá culpa de sangre.
 - Estas leyes buscan equilibrar la protección de la propiedad con la protección de la vida humana, resaltando la importancia de la restitución como medida de justicia.
-

Comentario Judío y Mesiánico

1. Comentario Rabínico Tradicional

- Los sabios interpretan que el principio de “ojo por ojo” no se aplica literalmente, sino que implica una compensación económica proporcional al daño causado (Talmud, Baba Kamma 84a).
- Los comentaristas destacan que estas leyes buscan limitar la venganza y establecer un sistema de justicia basado en la restitución y la reparación del daño, no en el castigo desproporcionado.

2. Comentario Judío Mesiánico

- En la enseñanza de Yeshúa haMashíaj, el principio de “ojo por ojo” es reinterpretado para promover la misericordia y el perdón, en lugar de la venganza (Mateo 5:38-39).
- Yeshúa enseña a sus seguidores a no buscar retribución personal, sino a vivir conforme a los valores del Reino de Elohím, que incluyen el amor, la compasión y el perdón.

3. Conexión con el Brit Hadasháh

- En Efesios 4:28, Rav Shaul (Pablo) insta a los creyentes a dejar de robar y a trabajar honestamente, para poder compartir con los necesitados. Esta enseñanza refleja los principios de restitución y justicia social presentes en Éxodo 22.
 - El principio de no buscar venganza, sino actuar con generosidad y misericordia, es una manifestación práctica de la justicia del Reino de Elohím (Romanos 12:17-21).
-

Conexiones Proféticas y Espirituales

1. Justicia Redentora

- Las leyes sobre la restitución y la protección de los siervos prefiguran la obra redentora de Yeshúa haMashíaj, quien vino a liberar a los cautivos y a proclamar el año de la gracia de Adonái (Isaías 61:1-2; Lucas 4:18-19).

2. El Valor de la Vida Humana

- La Toráh enfatiza la dignidad y el valor de cada ser humano, incluso de aquellos en posiciones de servidumbre. Esto anticipa la enseñanza mesiánica de que todos somos iguales ante Elohím y valiosos a Sus ojos (Gálatas 3:28).

3. La Restitución como Principio del Reino

- El concepto de restitución en la Toráh es una sombra del principio del Reino Mesiánico, donde toda injusticia será reparada y toda deuda será saldada por medio de la obra redentora de Yeshúa haMashíaj.

Aplicación Espiritual

- **Justicia y Compasión:** Los creyentes deben buscar la justicia en sus relaciones interpersonales, actuando con compasión y respeto por la dignidad de los demás.
- **Restitución y Reparación:** Cuando se comete una injusticia, la restitución es fundamental para restaurar la paz y la armonía en la comunidad.
- **Vivir en Generosidad:** La enseñanza de ayudar a los necesitados y no vivir para uno mismo refleja el corazón de la justicia y la misericordia del Reino de Elohím.

Conclusión

El análisis profundo de esta Aliyáh muestra que la Toráh no solo regula la justicia retributiva, sino que establece un sistema basado en la restitución, la protección de los vulnerables y el respeto por la dignidad humana. Yeshúa haMashíaj lleva estos principios a su máxima expresión al enseñar el perdón, la compasión y la generosidad como los valores fundamentales del Reino de Elohím.

Punto 7. Tema Más Relevante de la Aliyáh

Definición del Tema

El tema más relevante de esta Aliyáh (Éxodo 21:20 - 22:3) es la **justicia basada en la restitución y la protección de la dignidad humana**. La Toráh establece un sistema legal que enfatiza la importancia de la responsabilidad personal, la equidad en la aplicación de la justicia y la protección de los derechos de los vulnerables dentro de la comunidad de Israel.

Importancia en el Contexto de la Toráh

1. Justicia y Responsabilidad Personal:

- La Toráh establece la responsabilidad personal de cada individuo en sus acciones, ya sea en el trato hacia los siervos, en casos de daño físico o en situaciones de robo.
- El principio de restitución (compensación por el daño causado) busca restaurar el equilibrio y la paz dentro de la comunidad, evitando la venganza desproporcionada y promoviendo la justicia equitativa.

2. Protección de la Dignidad Humana:

- Las leyes de protección hacia los siervos, especialmente en casos de daño físico, destacan la dignidad inherente de cada ser humano, incluso de aquellos en posiciones de servidumbre.
- La liberación del siervo que sufre daño físico refuerza el principio de que la dignidad humana no debe ser violada ni siquiera por motivos económicos o sociales.

3. Equidad en la Justicia Retributiva:

- El principio de “ojo por ojo, diente por diente” (Éxodo 21:23-25) no busca promover la venganza, sino asegurar que la justicia sea equitativa y proporcional al daño causado.
- Este principio ha sido interpretado en la tradición rabínica como una enseñanza sobre la compensación económica proporcional, no como una venganza literal.

Conexión con Yeshúa HaMashíaj

1. Yeshúa y la Justicia del Reino:

- Yeshúa haMashíaj enseñó que la verdadera justicia no consiste en buscar venganza, sino en promover el perdón, la compasión y la restauración de las relaciones humanas (Mateo 5:38-39).
- Yeshúa llevó el principio de justicia más allá de la mera retribución, llamando a sus seguidores a actuar con misericordia y a buscar la reconciliación en lugar de la represalia.

2. Redención del Carácter Humano:

- La enseñanza de Yeshúa transforma el concepto de justicia, llamando a una vida de transformación personal que deje atrás el mal y adopte el camino del bien (Efesios 4:28).
- Así como en esta Aliyáh se promueve la restitución, Yeshúa llamó a sus

discípulos a ser agentes de restauración y reconciliación, cumpliendo la voluntad de Elohim al amar al prójimo como a uno mismo (Mateo 22:39).

3. **Yeshúa como el Redentor del Oprimido:**

- Las leyes que protegen a los siervos y a los vulnerables prefiguran la obra redentora de Yeshúa, quien vino a liberar a los cautivos y a proclamar el año de la gracia de Adonái (Lucas 4:18-19).
- En Yeshúa, la justicia de Elohim se manifiesta no solo en el juicio contra el pecado, sino en la compasión hacia los oprimidos y en la oferta de redención para todos.

Conexión con los Moedím y el Calendario del Eterno

El principio de justicia y restitución en esta Aliyáh se conecta temáticamente con la celebración de **Yom Kipur (Día de la Expiación)**, donde se busca la restauración y el perdón de las transgresiones. En Yom Kipur, el pueblo de Israel es llamado a reflexionar sobre sus acciones, a buscar la reconciliación y a hacer restitución por los daños causados.

En el ámbito mesiánico, Yeshúa haMashíaj es el cumplimiento de este principio de justicia y expiación, ya que Él es quien provee la reconciliación entre Elohim y la humanidad a través de Su sacrificio redentor.

Aplicación Espiritual

- **Vivir en Integridad y Justicia:** Los creyentes deben buscar la justicia en todas sus acciones, actuando con integridad y siendo responsables por sus decisiones.
- **Restauración y Perdón:** La restitución y la justicia no solo implican pagar por el daño causado, sino también buscar la restauración y el perdón en las relaciones personales y comunitarias.
- **Compasión hacia los Vulnerables:** Esta Aliyáh nos llama a proteger y valorar la dignidad de cada persona, especialmente de aquellos que se encuentran en situaciones de vulnerabilidad.

Conclusión

El tema de la **justicia basada en la restitución y la protección de la dignidad humana** es central en esta Aliyáh y refleja el corazón de Elohim, quien desea que Su

pueblo viva en un ambiente de equidad, respeto mutuo y compasión. Yeshúa haMashíaj lleva este principio a su máxima expresión, llamándonos a ser agentes de justicia, restauración y amor en un mundo que necesita desesperadamente la luz y la esperanza del Reino de Elohím.

Punto 8. Descubriendo a Mashíaj en esta Aliyáh

Identificación de Profecías Mesiánicas y Reflexión

En esta Aliyáh, que abarca temas de justicia, restitución y protección de la dignidad humana, podemos encontrar varias formas de descubrir a Yeshúa haMashíaj a través de las siguientes claves mesiánicas:

Tipos (Tipologías)

1. El Siervo Herido como Tipo del Mashíaj

- En Éxodo 21:26-27, se establece que si un siervo es herido y pierde un ojo o un diente, debe ser liberado como compensación por su sufrimiento. Esta tipología apunta a Yeshúa, quien, como Siervo sufriente, fue herido por nuestros pecados para otorgarnos libertad espiritual y redención (Isaías 53:5).
 - Yeshúa dijo: “El Hijo del Hombre no vino para ser servido, sino para servir y para dar Su vida en rescate por muchos” (Mateo 20:28).
-

Sombras (Tzelalim)

1. Restitución por Robo como Sombra del Sacrificio Redentor

- En Éxodo 22:1, la Toráh establece que el ladrón debe pagar una restitución multiplicada por lo que robó. Esto es una sombra del sacrificio de Yeshúa, quien vino a restaurar todo lo que fue robado por el pecado, pagando el precio completo por nuestra redención (Romanos 5:17).
 - Así como el ladrón debía restituir, Yeshúa hizo una restitución completa, ofreciendo Su vida por nosotros para que pudiéramos ser restaurados a una relación correcta con Elohím.
-

Figuras y Patrones Redentores (Tavnitot)

1. El Redentor que Libera al Oprimido

- En Éxodo 21:20-21, la ley protege a los siervos del abuso, enfatizando que la justicia debe prevalecer sobre la opresión. Yeshúa es el Redentor prometido que vino a liberar a los oprimidos, tal como lo profetizó Isaías (Isaías 61:1-2; Lucas 4:18).
 - El patrón de liberar a aquellos que han sido tratados injustamente se cumple en la misión de Yeshúa, quien trajo sanidad y libertad a los quebrantados de corazón.
-

Nombres y Títulos Proféticos

1. Mashíaj como el “Siervo Justo”

- En Isaías 53:11, Yeshúa es llamado el “Siervo Justo” que llevará las iniquidades del pueblo. El concepto de justicia y restitución en esta Aliyáh refleja la obra de Yeshúa, quien, como el Siervo Justo, hace justicia y trae restitución espiritual a la humanidad.
-

Eventos Simbólicos

1. El Principio de Justicia Equitativa (Éxodo 21:23-25)

- El principio de “ojo por ojo, diente por diente” simboliza la justicia equitativa de Elohim, pero Yeshúa enseñó que el Reino de Elohim va más allá de la retribución, promoviendo el perdón y la reconciliación (Mateo 5:38-39).
 - Este evento simbólico muestra que la verdadera justicia del Reino se basa en el amor, el perdón y la gracia, atributos que Yeshúa manifestó en Su ministerio.
-

Análisis Lingüístico

1. La Palabra “Tachat” (Bajo)

- La palabra “tachat” (תַּחַת) se repite varias veces en esta Aliyáh como “vida por vida” (חַיִּים בְּחַיִּים חַיִּים בְּחַיִּים) y “ojo por ojo” (עֵינַיִם בְּעֵינַיִם עֵינַיִם בְּעֵינַיִם). Esto enfatiza la idea de sustitución.
- Yeshúa es el sustituto perfecto que tomó nuestro lugar, pagando con Su

vida para que nosotros pudiéramos tener vida eterna (1 Pedro 2:24).

Midrashim Mesiánicos

1. Midrash sobre la Justicia de Elohim

- El Midrash Shemot Rabbah enseña que la justicia de Elohim se basa en la compasión y la equidad. Yeshúa, como el Mashíaj, encarna esta justicia al mostrar compasión hacia los pecadores y ofrecerles la oportunidad de redención (Juan 8:11).
-

Cumplimientos Tipológicos en el Brit Hadasháh

1. Yeshúa como el Redentor que Proporciona Restitución

- El principio de restitución en Éxodo 22 se cumple en Yeshúa, quien vino a restituir lo que se había perdido por causa del pecado, trayendo vida, sanidad y reconciliación (Lucas 19:10).
-

Paralelismos Temáticos

1. La Justicia del Reino de Elohim

- Tanto en la Toráh como en el Brit Hadasháh, se enfatiza la importancia de la justicia, la restitución y la compasión hacia los demás. Yeshúa enseñó que la justicia del Reino va más allá del cumplimiento literal de la ley, llamando a sus seguidores a actuar con amor y misericordia (Mateo 5:20).

2. La Libertad del Oprimido

- Así como la Toráh ordena la liberación del siervo herido, Yeshúa proclamó la libertad a los cautivos y la apertura de los ojos a los ciegos (Lucas 4:18-19). Esto refleja la obra de redención del Mashíaj, quien vino a traer libertad y restauración a toda la humanidad.
-

Conclusión

La Aliyáh de Éxodo 21:20-22:3 revela a Yeshúa haMashíaj como el Siervo Justo que trae justicia, restitución y libertad a los oprimidos. Las leyes de protección, restitución y equidad en la Toráh apuntan a la obra redentora de Yeshúa, quien llevó

nuestras iniquidades y nos ofreció una nueva vida a través de Su sacrificio. En cada aspecto de esta Aliyáh, podemos ver la manifestación del carácter justo, compasivo y redentor del Mashíaj, quien es el cumplimiento de la justicia de Elohím.

Punto 9. Midrashim, Targumim, Textos Fuentes y Apócrifos

Midrashim Relevantes

1. Midrash Shemot Rabbah sobre Justicia y Compasión

- El Midrash Shemot Rabbah (21:1) comenta que Elohím es justo pero también compasivo al juzgar, y que las leyes dadas en esta sección de la Toráh buscan promover la justicia y la restauración, no solo el castigo.
- Según este Midrash, la ley de “ojo por ojo” (Éxodo 21:24) no debe interpretarse literalmente, sino como una guía para asegurar que la restitución sea justa y proporcional al daño causado.
- Esto prefigura la enseñanza de Yeshúa en Mateo 5:38-39, donde Él llama a ir más allá de la justicia retributiva y a actuar con compasión y perdón.

2. Midrash Tanchuma sobre la Restitución y la Dignidad Humana

- El Midrash Tanchuma (Mishpatim 2) destaca que las leyes de restitución fueron dadas para proteger la dignidad humana, incluso la de los siervos.
- El Midrash enfatiza que Elohím valora a cada persona y que cualquier daño infligido a otro ser humano debe ser reparado, ya que todos somos creados a imagen de Elohím.
- Este principio está en línea con la enseñanza de Yeshúa sobre amar al prójimo como a uno mismo (Mateo 22:39).

Targumim (Traducciones Arameas)

1. Targum Onkelos sobre Éxodo 21:23-25

- El Targum Onkelos, una traducción aramea de la Toráh, traduce el principio de “ojo por ojo” como un mandato de compensación económica proporcional, no de venganza literal.
- Esto refuerza la idea de que la justicia en la Toráh se basa en la restauración y no en la venganza.

2. Targum Jonathan sobre la Justicia del Reino

- El Targum Jonathan enfatiza la importancia de la justicia equitativa, destacando que Elohím desea que Su pueblo actúe con honestidad y rectitud en todas sus relaciones.
- Este enfoque refleja el carácter del Reino de Elohím, donde la justicia y la compasión son principios fundamentales.

Textos Fuente del Segundo Templo

1. Libro de Jubileos sobre la Restitución

- El Libro de Jubileos, un texto apócrifo del período del Segundo Templo, también aborda el principio de restitución. En Jubileos 7:20-21, se destaca la importancia de reparar el daño causado como un acto de justicia y reconciliación.
- Este principio de restitución prefigura la obra de Yeshúa haMashíaj, quien vino a restituir lo que fue perdido por el pecado y a traer reconciliación entre Elohím y la humanidad.

2. Reglas de la Comunidad de Qumrán (1QS)

- En las Reglas de la Comunidad de Qumrán, se destaca la importancia de la pureza moral, la justicia y la equidad en las relaciones comunitarias.
 - El énfasis en la restitución y la protección de los vulnerables refleja los principios de justicia establecidos en esta Aliyáh.
-

Textos Apócrifos Relacionados

1. Sabiduría de Sirac (Eclesiástico) sobre la Justicia

- En Sabiduría de Sirac 4:1-10, se llama a actuar con compasión hacia los pobres y a no explotar a los vulnerables. Esto refleja el espíritu de las leyes de restitución y protección de la dignidad humana en Éxodo 21 y 22.
- El texto destaca que la justicia verdadera incluye ayudar a los oprimidos y actuar con misericordia, principios que Yeshúa enseñó y modeló durante Su ministerio.

2. Testamento de los Doce Patriarcas sobre el Perdón y la Reconciliación

- En el Testamento de Neftalí 1:7, se habla del valor de perdonar a los demás y de buscar la reconciliación en lugar de la venganza.
 - Este texto refleja la enseñanza de Yeshúa sobre la importancia de perdonar y de actuar con compasión, incluso hacia aquellos que nos han causado daño.
-

Conclusión

El estudio de los Midrashim, los Targumim y los textos fuente del período del Segundo Templo revela que las leyes de justicia, restitución y protección de la

dignidad humana en esta Aliyáh son fundamentales para la vida del pueblo de Elohím. Estos principios se cumplen plenamente en la obra redentora de Yeshúa haMashíaj, quien vino a traer justicia, restauración y reconciliación a toda la humanidad.

Punto 10. Mandamientos Encontrados o Principios y Valores en la Aliyáh

Esta Aliyáh presenta varios mandamientos (mitzvot) y principios fundamentales relacionados con la justicia, la equidad y la protección de la dignidad humana. A continuación, se identifican los mandamientos encontrados y los principios espirituales y éticos que se desprenden de ellos.

Mandamientos Encontrados en la Aliyáh

1. Prohibición de matar a un siervo (Éxodo 21:20)

- Mandamiento: No se debe causar la muerte a un siervo o sierva mediante castigo físico. Si el siervo muere bajo la mano de su amo, este será castigado.
- Valor: Protección de la vida humana y rechazo de la violencia injustificada.

2. Liberación del siervo por daño físico (Éxodo 21:26-27)

- Mandamiento: Si un amo daña físicamente a su siervo o sierva (por ejemplo, si pierde un ojo o un diente), debe ser liberado como compensación.
- Valor: Protección de la dignidad humana y justicia para los vulnerables.

3. Restitución por daño causado a otros (Éxodo 21:22)

- Mandamiento: Si un daño afecta a una mujer embarazada y causa la pérdida del embarazo, el responsable debe pagar una compensación económica conforme a lo establecido por los jueces.
- Valor: Responsabilidad personal por los daños causados a otros y protección de la vida.

4. Principio de justicia proporcional (Éxodo 21:23-25)

- Mandamiento: La justicia debe ser proporcional al daño causado, expresado en el principio de “vida por vida, ojo por ojo, diente por diente”.
- Valor: Equidad en la aplicación de la justicia, evitando tanto la venganza desproporcionada como la impunidad.

5. Restitución por robo (Éxodo 22:1-3)

- Mandamiento: El ladrón debe restituir lo robado, multiplicando el valor del daño causado. Si no tiene para pagar, puede ser vendido para compensar su deuda.

- Valor: Justicia económica, restitución y reparación del daño causado a otros.

Principios y Valores Derivados de la Aliyáh

1. Protección de la Vida Humana:

- La vida humana es sagrada y debe protegerse incluso en situaciones de conflicto o servidumbre.
- La justicia no solo busca castigar el mal, sino proteger a los vulnerables y garantizar su bienestar.

2. Dignidad y Derechos del Individuo:

- Incluso los siervos y las personas en posiciones de vulnerabilidad tienen derechos y dignidad que deben ser respetados.
- El daño físico injustificado a un siervo es motivo de liberación, lo que refleja la prioridad de la dignidad humana sobre las consideraciones económicas.

3. Responsabilidad Personal y Justicia Proporcional:

- Cada persona es responsable de sus acciones y debe asumir las consecuencias de sus actos.
- El principio de justicia proporcional (vida por vida, ojo por ojo) establece límites para evitar la venganza desproporcionada.

4. Restitución y Reparación del Daño:

- La justicia no solo busca castigar al culpable, sino reparar el daño causado a la víctima.
- La restitución es un principio fundamental que busca restaurar la paz y la armonía dentro de la comunidad.

5. Compasión y Generosidad hacia los Necesitados:

- Aunque no explícito en esta Aliyáh, el llamado a restituir y ayudar a otros refleja un principio de compasión y generosidad.
- La justicia en la Toráh está estrechamente ligada al cuidado y la protección de los más vulnerables.

Conexión con el Brit Hadasháh

1. Justicia Restauradora en Yeshúa haMashíaj:

- En el Brit Hadasháh, Yeshúa enseña que la verdadera justicia se basa en el amor, la compasión y el perdón, no solo en la retribución (Mateo 5:38-42).
- Yeshúa llevó la justicia a su máxima expresión al ofrecer Su vida como pago por nuestros pecados, cumpliendo el principio de restitución

espiritual (1 Pedro 2:24).

2. **Transformación de Vida y Responsabilidad:**

- Rav Shaul (Pablo) exhorta a los creyentes a abandonar el robo, a trabajar honestamente y a ayudar al necesitado, lo cual refleja los principios de responsabilidad y generosidad establecidos en esta Aliyáh (Efesios 4:28).

3. **Amor al Prójimo como Principio Supremo:**

- El principio de justicia proporcional encuentra su culminación en el mandamiento de Yeshúa de amar al prójimo como a uno mismo, promoviendo la reconciliación y la paz en lugar de la venganza (Mateo 22:39).

Conclusión

Los mandamientos encontrados en esta Aliyáh enfatizan la importancia de la justicia, la restitución y la protección de la dignidad humana. Estos principios reflejan el carácter de Elohím, quien es justo y compasivo, y se cumplen plenamente en la obra redentora de Yeshúa haMashíaj. La aplicación de estos mandamientos nos llama a vivir con responsabilidad, integridad y generosidad, promoviendo la justicia y la restauración en nuestras relaciones personales y comunitarias.

Punto 11. Preguntas de Reflexión para la Aliyáh

1. **¿Qué podemos aprender sobre la visión de Elohím respecto a la dignidad humana a partir de las leyes que protegen a los siervos y exigen su liberación en caso de daño físico?**

Reflexiona sobre cómo estas leyes subrayan la importancia de tratar a cada persona con justicia y respeto, independientemente de su estatus social.

2. **¿De qué manera el principio de “ojo por ojo, diente por diente” refleja una justicia proporcional y cómo este principio encuentra su cumplimiento en las enseñanzas de Yeshúa haMashíaj?**

Considera cómo Yeshúa llevó este principio más allá, promoviendo el perdón y la reconciliación en lugar de la venganza.

3. **¿Qué significa el mandamiento de restituir por el daño causado y cómo podemos aplicar este principio de restitución en nuestras propias vidas hoy?**

Piensa en ejemplos actuales en los que la restitución y la reparación del daño sean necesarias para restaurar relaciones rotas.

4. **¿Cómo se conecta el llamado a la justicia y la protección de los vulnerables en esta Aliyáh con el carácter redentor de Yeshúa haMashíaj?**

Reflexiona sobre cómo Yeshúa, como el Siervo sufriente, vino a liberar y proteger a los oprimidos, cumpliendo las promesas de la Toráh.

5. ¿De qué manera el principio de responsabilidad personal que se establece en esta Aliyáh puede transformar nuestra forma de actuar en nuestras relaciones y en la comunidad?

Considera cómo la responsabilidad por nuestras acciones y la búsqueda activa de la justicia pueden traer paz y restauración a nuestras relaciones personales y comunitarias.

Estas preguntas buscan fomentar la reflexión profunda y el debate sobre los principios de justicia, restitución y protección de la dignidad humana que se encuentran en esta Aliyáh, y cómo estos principios se cumplen en la obra redentora de Yeshúa haMashíaj.

Punto 12. Resumen de la Aliyáh

Esta Aliyáh abarca una serie de leyes que regulan la justicia, la equidad y la protección de los derechos y la dignidad humana dentro de la comunidad de Israel. Los temas principales incluyen la protección de los siervos, la justicia proporcional, la restitución por daños y la compensación por robo. Estos mandamientos buscan promover la responsabilidad personal, la equidad en la aplicación de la justicia y la reparación del daño causado a otros.

Temas Principales

1. Protección de los Siervos:

- La Toráh establece que si un siervo es golpeado y muere bajo la mano de su amo, el amo será castigado. Sin embargo, si el siervo sobrevive uno o dos días, no habrá venganza, ya que se considera que es propiedad del amo.
- Si un siervo o una sierva sufre daño físico, como la pérdida de un ojo o un diente, debe ser liberado como compensación por el daño sufrido. Esto enfatiza la dignidad humana, incluso en situaciones de servidumbre.

2. Justicia Proporcional:

- El principio de “vida por vida, ojo por ojo, diente por diente” establece una justicia proporcional para evitar tanto la venganza desproporcionada como la impunidad. Este principio busca garantizar que la justicia sea equitativa y justa.

3. Restitución por Robo:

- Si una persona roba un buey o una oveja y los sacrifica o vende, debe pagar una restitución multiplicada (cinco bueyes por un buey y cuatro ovejas por una oveja).

- Si un ladrón es sorprendido robando durante la noche y es golpeado hasta morir, no habrá culpa de sangre sobre quien lo haya matado. Sin embargo, si esto ocurre durante el día, sí habrá culpa de sangre.

4. **Compensación por Daños:**

- En el caso de daño a una mujer embarazada durante una pelea, si hay pérdida del embarazo, el culpable debe pagar una compensación conforme a lo que el marido de la mujer exija y conforme al veredicto de los jueces.
- Si hay una desgracia mayor (como la muerte de la madre o el bebé), se aplicará el principio de justicia proporcional mencionado anteriormente.

Relevancia Espiritual y Conexión Mesiánica

Estas leyes subrayan la importancia de la justicia, la equidad y la protección de la dignidad humana en la vida del pueblo de Israel. Estas enseñanzas encuentran su máxima expresión en la obra de Yeshúa haMashíaj, quien enseñó a ir más allá de la justicia retributiva, promoviendo la compasión, el perdón y la restauración de las relaciones.

Yeshúa cumplió el principio de restitución y reparación del daño, ofreciendo Su vida como pago por nuestros pecados y brindando redención a toda la humanidad. Él nos llama a vivir conforme a los valores del Reino de Elohím, basados en el amor, la misericordia y la justicia.

Punto 13. Tefiláh de la Aliyáh

Adonái יי יי יי, Elohím de justicia y compasión, venimos ante Ti reconociendo que Tú eres el Juez justo que ama la rectitud y defiende la dignidad de cada ser humano. Gracias por darnos Tu Toráh, que nos enseña a vivir con responsabilidad, integridad y amor hacia los demás.

Te pedimos que nos ayudes a aplicar en nuestra vida diaria los principios de justicia, restitución y protección de los vulnerables que nos has revelado en esta Aliyáh. Enséñanos a actuar con equidad y a buscar siempre la restauración en lugar de la venganza. Que en todas nuestras relaciones y decisiones reflejemos Tu carácter justo y misericordioso.

Yeshúa haMashíaj, nuestro Redentor, Tú nos enseñaste a perdonar y a amar a nuestros enemigos, a buscar la paz y a promover la reconciliación. Que Tu ejemplo de entrega y sacrificio nos inspire a vivir conforme a los valores del Reino, siendo agentes de justicia y restauración en el mundo.

Que tu Ruaj HaKodesh, guie nuestros corazones y acciones para que podamos ser personas de integridad, compasión y generosidad. Que siempre busquemos el bienestar de los demás, especialmente de aquellos que están en situaciones de vulnerabilidad y necesidad.

Que esta Aliyáh nos inspire a vivir una vida que honre Tu Nombre, promoviendo la justicia, el amor y la paz en cada aspecto de nuestra vida. En el nombre de Yeshúa haMashíaj, nuestro Redentor y Rey, te lo pedimos. Amén.

+Recursos del Ministerio Judío Mesiánico de Biblia Toráh Viviente Para Maestros, Traductores y Estudiantes:
<https://bibliatorahviviente.github.io/recursos/>